

# mamivac®

## BABYFEED

### Die Säuglings-Fütterungshilfe



#### Vorteile:

- Schnelle und leichte Handhabung
- Ernährungsform, wenn Mutter und Kind getrennt sind
- Verursacht keine Saugverwirrung
- Saugbedürfnis wird nicht befriedigt, man kann danach Bruststillen
- Ermöglicht die zusätzliche Fütterung der fettreichen Hintermilch
- Das Kind bestimmt Menge und Tempo beim Trinken (im Gegensatz zur Flasche).

#### Gebrauchsanweisung:

Bei der Becher-Fütterung wird das wache Kind zunächst eingewickelt, damit es nicht gegen den Becher schlagen kann. Der Becher wird so an den Mund des Babys gehalten, dass der Rand die Unterlippe nur leicht berührt. Dann den Becher so neigen, dass die Milch gerade die Lippen des Babys berührt. Es muss jetzt selber aktiv werden. Frühchen lecken die Milch eher wie Katzen, Reifgeborene schlürfen und schlabbern eher (Lätzchen oder Windel umlegen). Wie beim Stillen auch, hat jedes Kind seinen eigenen Stil und sein eigenes Pausenbedürfnis.

#### Vor dem Einsatz und nach entsprechendem Gebrauch ist der Becher zu reinigen und zu desinfizieren (sterilisieren).



#### Reinigung und Desinfektion:

Zum Reinigen können Seifenlösungen bzw. mildalkalische Reinigungsmittel verwendet werden. Das Desinfizieren kann mit handelsüblichen Instrumenten-Desinfektionsmitteln, die für Kunststoffe geeignet sind, durchgeführt werden. Die Herstellerangaben über Einwirkzeiten bzw. Anwendungskonzentrationen sind dabei unbedingt zu beachten. Desinfektionsmittel mit Phenolderivaten oder Alkylaminen als Wirkstoff sind nicht geeignet. Auch desinfizierbar durch Auskochen für mind. 5 Minuten in kochendem Wasser.

#### Sterilisation:

Das Babyfeed aus Polypropylen ist autoklavierbar bis 121 °C. Zur Sterilisation kann ein validiertes Dampfsterilisationsverfahren nach EN 554 angewandt werden. Wir empfehlen, die Becher nicht mehr als 100 Mal aufzubereiten. Vor jedem Gebrauch ist der Becher sorgfältig auf Beschädigungen zu überprüfen.



REF 282112  
PZN 6607246  
Inhalt: 2 Stück



REF 282113  
Inhalt: 10 Stück



# mamivac®

## BABYFEED

### Gobelet spécial nourrissons



#### Avantages :

- Rapide et facile à utiliser
- Mode d'alimentation adapté en cas d'éloignement du nourrisson et de sa mère
- Forme de succion familière au bébé
- Besoin de téter non satisfait ; ensuite la mère pourra allaiter le nourrisson
- Complément d'alimentation procuré par le lait de fin de tétée riche en lipides
- L'enfant dicte la quantité et le rythme de la tétée (à la différence du biberon)

#### Mode d'emploi :

Pour alimenter l'enfant au gobelet, commencer par envelopper l'enfant éveillé pour qu'il ne heurte pas le gobelet. Tenir le gobelet contre la bouche du nourrisson de sorte que le bord ne touche que légèrement la lèvre inférieure. Ensuite incliner le gobelet jusqu'à ce que le lait touche juste les lèvres du bébé. À ce moment-là, il doit réagir. Les prématurés lèchent le lait à la manière des chats, les autres aspirent et donnent plutôt des coups de langue (mettre une bavette ou un linge). Comme pour l'allaitement, chaque enfant a son style et son rythme individuel.

**Avant l'utilisation et après usage approprié, le gobelet doit être nettoyé, le cas échéant désinfecté (stérilisé).**

Côté pour l'alimentation du nourrisson au gobelet →



← Dispositif auxiliaire de transvasement / remplissage

#### Nettoyage et désinfection :

Le nettoyage peut être effectué avec des solutions savonneuses ou des produits de nettoyage légèrement alcalins. La désinfection peut être effectuée avec les produits de désinfection des instruments médicaux adaptés aux matières plastiques en vente dans le commerce. Suivre absolument les indications du fabricant sur la durée d'application et/ou la concentration d'application. Les désinfectants dont les substances actives sont des dérivés phénoliques ou des alkylamines ne conviennent pas. Peut aussi être désinfecté en le faisant bouillir dans l'eau pendant au 5 minutes au moins.

#### Stérilisation :

Le gobelet Babyfeed en polypropylène est autoclavable jusqu'à 121 °C. Pour la stérilisation il est possible d'utiliser un procédé validé de stérilisation à la vapeur suivant la norme EN 554. Nous recommandons de ne pas utiliser le gobelet plus de 100 fois. Avant chaque emploi, vérifier soigneusement si le gobelet est endommagé.



REF 282112

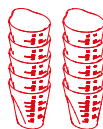
Contenu : 2 gobelets



4 250373 653600

REF 282113

Contenu : 10 gobelets



4 250373 653853

# mamivac®

## BABYFEED

### Vaso graduado para bebés



#### Ventajas:

- Manejo rápido y fácil
- Modo de alimentación cuando la madre y el bebé están separados
- No causa confusión pezón-tetina
- No satisfecha la necesidad de succión, la madre puede volver a amamantar después
- Permite alimentar adicionalmente la leche del final que contiene más grasa
- El bebé determina la cantidad y el ritmo que bebe (a diferencia del biberón)

#### Instrucciones de empleo:

En caso de alimentación con el vaso graduado, primero envolver al bebé despierto para que no se golpee con el vaso. Colocar el vaso graduado contra la boca del bebé de tal manera que el borde solo toque ligeramente el labio inferior del bebé. A continuación, inclinar el vaso de forma que la leche toque los labios del bebé. En este momento, el bebé debería reaccionar y comenzar a beber por su cuenta. Los bebés prematuros lamen la leche como los gatos, los bebés nacidos a término sorben o beben a lengüetazos (colocar un babebero o un pañal debajo). Al igual que con la lactancia materna, cada niño desarrolla su propio estilo y su propio ritmo de descansos.

#### Antes de su uso y después de cada uso, limpiar y desinfectar el vaso (esterilizar).

Lado para alimentación  
del bebé con el vaso



Lado para trasvasado/llenado del vaso

#### Limpieza y desinfección:

Emplear soluciones jabonosas o agentes de limpieza alcalinos suaves para la limpieza. La desinfección se puede realizar con desinfectantes de instrumentos habitualmente disponibles en el mercado y adecuados para plásticos. Observar sin falta la información del fabricante sobre los tiempos de exposición y/o sobre las concentraciones de uso. No utilizar los desinfectantes que contienen derivados fenólicos o alquilaminas como ingredientes activos. También es posible desinfectar el vaso colocando el vaso al menos 5 minutos en agua hirviendo.

#### Esterilización:

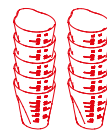
El vaso Babyfeed de polipropileno es esterilizable en autoclave hasta 121 °C. Para la esterilización se puede utilizar un proceso de esterilización por vapor validado según EN 554. Recomendamos no utilizar el vaso más de 100 veces. Antes de cada uso, inspeccionar cuidadosamente el vaso para comprobar que no esté dañado.



REF 282112  
Contenido: 2 vasos



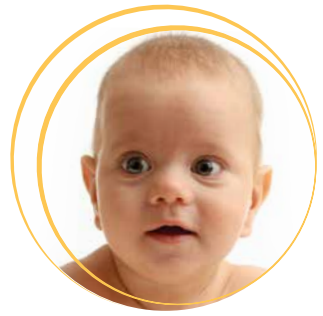
REF 282113  
Contenido: 10 vasos



# mamivac®

## BABYFEED

### Infant feeding helper



#### Advantages:

- Quick and easy use
- Feeding possibility when mother and baby are separated
- Does not cause nipple confusion
- Does not satisfy the baby's desire for sucking, you can breastfeed afterwards
- Allows the additional feeding of the hindmilk with its higher fat content
- Baby controls quantity and speed of nursing (in contrast to bottle feeding)

#### Instructions for use:

When feeding with the cup, wrap the awake baby into a towel to prevent him or her from slapping away the cup. Bring the cup to the baby's mouth in a way that the rim slightly touches the bottom lip. Now, incline the cup to the degree that milk just touches the baby's lips for him or her to become active. Premature babies tend to lick like a cat while mature infants are likely to sip and slurp (use bib or napkin). Like with breastfeeding each baby will develop his or her own style and need for breaks.

**Before the first and after any use, clean and disinfect (sterilize) the cup.**



#### Cleaning and sterilizing:

You can use soap suds or mild alkaline detergents for cleaning. For disinfection, use commercial instrument disinfection which are suited for plastics. It is mandatory to observe the manufacturer's specifications regarding reaction time and applied concentration. Disinfectants containing phenol derivatives or alkylamines as agents are not suited. Can also be disinfected by boiling in water for at least 5 minutes.

#### Sterilizing:

The polypropylene Babyfeed is autoclavable up to 121 °C. A sterilization method by moist heat validated in accordance with EN 554 can be used for sterilizing. It is recommended to recondition the cups not more than 100 times. Carefully check the cup for any damage before using them.



REF 282112  
Content: 2 pieces



REF 282113  
Content: 10 pieces

